



INTERPRÈTE DE CONFÉRENCE

Donner de la voix à un événement international



DESRIPTIF

L'interprète de conférence traduit les supports de communication de l'événement (teaser, livret, programme, campagne réseaux sociaux, vidéo doublée ou sous-titrée, etc.) et traduit simultanément les discours pendant l'événement. Il permet aux speakers de dialoguer avec le public étranger, autorise les séances de questions-réponses et véhicule l'humour décalé des présentateurs dans une culture différente.



MISSIONS

- **Donner une dimension internationale à un événement en permettant à chacun sur scène ou dans le public de s'exprimer dans sa langue maternelle**
- **En amont, récupérer les documents liés à l'événement et si possible le script des discours afin de se familiariser avec l'univers du client.**
- **Optimiser le ROI en offrant une portée internationale à un événement**
- **Coordination des flux audio et streaming** avec le régisseur général et les ingénieurs du son



PLACE DANS L'ÉQUIPE

- **Plus l'interprète de conférence intervient tôt auprès du concepteur de l'événement et du directeur de production, mieux c'est**, car il saisit les enjeux de communication multilingue de l'événement
- **Souvent, l'interprète de conférence est contacté une fois l'événement bouclé**, il doit s'adapter et s'intégrer à une équipe à la dernière minute



PHASES D'INTERVENTION

- **Appel d'offres** : rarement sauf pour la traduction éventuelle des recommandations
- **Amont** : l'interprète est parfois sollicité pour des conseils sur la faisabilité
- **Terrain** : la plupart du temps, il intervient au dernier moment en phase d'exploitation



QUALITÉS ET COMPÉTENCES

- **Multilingue**
- **Esprit d'équipe**
- **Souplesse**
- **Réactivité**
- **Empathie**
- **Capacité d'improvisation**
- **Gestion du stress**
- **Connaissances techniques du matériel sur site et des moyens de diffusion à distance**



FORMATION

- **BAC+5 : études LEA, LLCE** puis école de traduction-interprétation sur examen et nombreux séjours à l'étranger
- Moins courant : **excellente maîtrise de plusieurs langues et apprentissage sur le tas**



OBLIGATIONS LÉGALES

- **Confidentialité assurée par un accord de confidentialité** pour que des secrets industriels ou stratégiques ne soient jamais dévoilés pour certains événements
- **RCP en vigueur au moment de l'événement**



RÈGLES DE SÉCURITÉ

- **Équipement audio** équipé d'un limiteur de son pour protéger l'audition de l'interprète de conférence dans l'exercice de ses fonctions